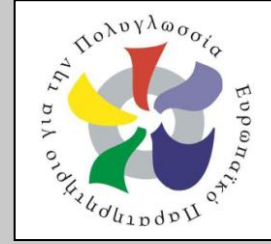


Το Ε.Π.Π. δραστηριοποιείται για τη γλωσσική ποικιλομορφία και το διαπολιτισμικό διάλογο. Συμμετέχετε στη δράση της και υποστηρίξτε την. Γίνετε μέλη ή κάντε μια δωρεά!

Ενημερωτικό Δελτίο του Ε.Π.Π. Αρ. 51. (Σεπτέμβριος- Οκτώβριος 2013)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>



Άρθρο Σύνταξης – Ο ήλιος θα ανατείλει άραγε στη Δύση;

Στις αγγλόφωνες χώρες αντιμετωπίζουν όλο και περισσότερο την πολυγλωσσία ως το σημαντικότερο διακύβευμα, σ' ένα δυτικό κόσμο όπου επικρατεί η μονογλωσσία. Όντας πηγή της προσωπικής ανάπτυξης και της δημιουργικότητας, η πολυγλωσσία επηρεάζει το άνοιγμα στον κόσμο και προστατεύει από το κλείσιμο στον εαυτό μας. Μια πραγματική πρόκληση...

Κάποιες από τις δράσεις στις οποίες εμπλέκεται έντονα το Ε.Π.Π., θα μπορούσαν να μας κάνουν να σκεφτούμε πως δίνεται προτεραιότητα στην άμυνα κατά της κυριαρχίας της Αγγλικής γλώσσας.

Το Ε.Π.Π. υπερασπίζεται τη γλωσσική ποικιλομορφία και την ελευθερία που συνδέεται με τη χρήση της γλώσσας του καθενός.

Ωστόσο, η πολυγλωσσία στοχεύει στην ανταλλαγή και, κατά προτίμηση, στην αυθεντική ανταλλαγή, η οποία χρειάζεται είτε τη μετάφραση είτε την κατανόηση της γλώσσας του άλλου.

Η πολυγλωσσία, επομένως, περιλαμβάνει την προώθηση των γλωσσών, αποτελεί κατά κύριο λόγο ένα άνοιγμα στον κόσμο, έναν κόσμο που είναι και θα παραμείνει μονόγλωσσος και πολύγλωσσος.

Αυτή η αδιαμφισβήτητη πραγματικότητα αρχίζει να ταρακουνά τον πιο μονόγλωσσο κόσμο που θα μπορούσε να υπάρχει, τον αγγλόφωνο κόσμο.

Υπό την πίεση του νεοφιλελευθερισμού, ο αγγλόφωνος κόσμος δεν έχει πάψει από τη δεκαετία του '80 να απομονώνεται πολιτισμικά από τον εξωτερικό κόσμο. Αυτός ο διαβολικός μηχανισμός είναι σε λειτουργία και ερμηνεύεται μέσα από το μαζικό κλείσιμο των τμημάτων Ξένων Γλωσσών και Πολιτισμών στη Μεγάλη Βρετανία και τις Η.Π.Α., όπως μαρτυρά το σχετικό [άρθρο στην Guardian \(1\)](#). Υπάρχει κλείσιμο των τμημάτων Ξένων Γλωσσών και Πολιτισμών και υποβάθμιση των ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιστημών, σύμφωνα με τη διαχειριστική αντικουλτούρα και μια αποδοτικότητα που οδηγούν στο τίποτα. [Κάποιοι συγκινούνται από αυτήν την κατάσταση \(2\)](#). [Τα σχετικά νούμερα για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση](#) είναι συγκλονιστικά, παρόλο που φαίνεται ότι δεν έχουμε πιάσει τον πάτο.

Ίσως αυτό να είναι η συνέπεια του αισθήματος ότι τα Αγγλικά έχουν γίνει η παγκόσμια γλώσσα και ότι η γνώση άλλων γλωσσών και πολιτισμών είναι περιττή.

Ίσως αυτό να είναι η συνέπεια του αισθήματος ότι οι Η.Π.Α., χώρα υποδοχής μεταναστών, θεωρούν ότι όλος ο κόσμος είναι αυτές. Κάποιοι μιλάνε για ένα παγκόσμιο έθνος.

Το θέμα είναι ότι εκτός από τον πόλεμο στο Ιράκ, μια από τις μεγάλες αποφάσεις του [Τόνι Μπλερ](#), του τότε Βρετανού Πρωθυπουργού, ήταν η προαιρετική εκμάθηση των ξένων γλωσσών από την ηλικία των 14 ετών, σε αντίθεση με την Ευρωπαϊκή πολιτική που ο ίδιος είχε τότε εγκρίνει.

Έκτοτε, όχι μόνο τα ποσοστά των μαθητών που μαθαίνουν ξένες γλώσσες έπεσαν σημαντικά, αλλά επίσης, τα τμήματα Ξένων Γλωσσών και πολιτισμών των Βρετανικών Πανεπιστημίων κλείνουν μαζικά.

Παρόμοιες εξελίξεις έχουν παρατηρηθεί και στις Η.Π.Α., οι οποίες είναι οι απόλυτοι πρωταθλητές στην πολιτισμική απομόνωση, αν κρίνουμε από την αναλογία των μεταφρασμένων ξένων βιβλίων που εκδίδονται στις Η.Π.Α., η οποία είναι κατώτερη του [3%](#). Στις Ευρωπαϊκές χώρες, η αναλογία αυτή κυμαίνεται από 15 έως 20%. Αυτό το ποσοστό να μην μας εκπλήσσει, αλλά εξηγεί πολύ απλά ότι το άνοιγμα στον πολιτισμό δε θίγει παρά μια περιθωριακή μερίδα του αμερικάνικου πληθυσμού.

Η κατάσταση αυτή είναι πράγματι πολύ ανησυχητική, και [κάποιες φωνές \(3\)](#) τάσσονται σήμερα κατά αυτής της κατάστασης, η οποία κρίνεται εν δυνάμει επικίνδυνη για τους ίδιους τους Αμερικάνους και τους Βρετανούς.

Λυπούμαστε για την έλλειψη φιλοδοξίας των εκπαιδευτικών πολιτικών των Ευρωπαϊκών χωρών, όπου παρά τις ευρωπαϊκές εκκλήσεις, έχει καταγραφεί πολύ λίγη πρόοδος αναφορικά με τις γλώσσες, παρόλο που αυτές >>>

Διεύθυνση και Σύνταξη :
Christian Tremblay και Astrid
Guillaume

Το Ενημερωτικό Δελτίο του Ε.Π.Π. μεταφράζεται από εθελοντές στα [Γερμανικά](#), τα [Αγγλικά](#), τα [Βουλγαρικά](#), τα [Κροατικά](#), τα [Ισπανικά](#), τα [Ελληνικά](#), τα [Ιταλικά](#), τα [Πολωνικά](#), τα [Πορτογαλικά](#), τα [Ρουμάνικα](#), και τα [Ρώσικα](#). Τα κείμενα είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα. Ευχαριστούμε τους μεταφραστές. Μπορείτε να προσθέσετε κι άλλες γλώσσες. Επικοινωνήστε [μαζί μας](#)

Μπορείτε να αναζητήσετε τα προηγούμενα Ενημερωτικά Δελτία κάνοντας κλικ [εδώ](#).

Σε αυτό το τεύχος

- Άρθρο Σύνταξης: ο ήλιος θα ανατείλει άραγε στη Δύση;
- Η Ευρωπαϊκή εβδομάδα γλωσσών
- Τα 10 πρόσφατα άρθρα που δεν πρέπει να χάσετε
- Άλλες ανακοινώσεις και δημοσιεύσεις

1. [Language teaching crisis as 40% of university departments face closure](#) του [Daniel Boffey](#)
2. [Turbulence' in school languages](#)
3. [The Real Language Crisis](#) του [Russell A. Berman](#)
4. [The Bilingual Advantage](#) της [Claudia Dreifus](#)
5. [What does research show about the benefits of language learning?](#) των [Amanda Kibler](#) and [Sandy Philipose](#)
6. [Languages: we're learning them in the wrong way](#) του [Joe Iles](#)
7. [Do Small Businesses Need to be Multilingual?](#) του [David Sims](#)
8. [The Multilingual Dividend \(rou Andrew Hill, Financial Times\)](#)

Εβδομάδα ξένων πολιτισμών στο Παρίσι (20-29 Σεπτεμβρίου 2013)



Μια εβδομάδα, σαράντα πολιτισμοί, σαράντα τόποι και πάνω από εξήντα εκδηλώσεις γύρω από τις τέχνες της σκηνής!

Το 2013, όλοι επί σκηνής!

Η 12^η έκδοση της Εβδομάδας των ξένων πολιτισμών καλεί τα ξένα πολιτιστικά κέντρα να παρουσιάσουν μπροστά στο κοινό του Παρισιού διάφορα δρώμενα γύρω από τη θεματική των τεχνών της σκηνής, όπως θέατρο, συναυλίες, χορός, εκθέσεις ανοιχτές συζητήσεις, κλπ.

Η Εβδομάδα των ξένων πολιτισμών θα ξεχωρίσει κυρίως για τα δρώμενα που απευθύνονται σε όλα τα κοινά και για την ποικιλία των προτεινόμενων δραστηριοτήτων.

Μάθετε περισσότερα [εδώ](#)

Τετάρτη 25 Σεπτεμβρίου



Η μετανάστευση από τη μία γλώσσα στην άλλη;

Η ημερίδα αυτή προτείνει την καταγραφή της κατάστασης του θέματος των γλωσσών των μεταναστών, παρέχοντας διευκρινίσεις πάνω στις πρακτικές και τις αναπαραστάσεις που συνδέονται με τις γλώσσες αυτές. Ακολουθεί έναν τριπλό στόχο: να θέσει τους όρους της ανοιχτής συζήτησης, να προτείνει μια θετική θεώρηση των γλωσσών των μεταναστών, να πυροδοτήσει σκέψεις για τους τρόπους αξιοποίησής τους.

Η γλώσσες των μεταναστών συμβάλλουν στην πολιτισμική ποικιλομορφία που χαρακτηρίζει τη Γαλλία, τόσο σήμερα όσο και χτες, από τότε που η χώρα μας υποδέχεται ξένους πληθυσμούς.

Η χρήση ενός σημαντικού αριθμού από αυτές έχει εξασθενήσει σημαντικά με το πέρασμα του χρόνου, όσο οι αντίστοιχοι πληθυσμοί ενσωματώνονται στη χώρα μας. Αντίθετα, άλλες γλώσσες οι οποίες συχνά συνδέονται με πιο πρόσφατα φαινόμενα μετανάστευσης, παραμένουν παρούσες. Το 2008, περίπου το ήμισυ των παιδιών των μεταναστών δέχονταν από τους γονείς τους κατά την παιδική τους ηλικία μια άλλη γλώσσα εκτός από τη γαλλική, με το 10% των παιδιών αυτών να μιλάει μαζί τους αποκλειστικά την άλλη γλώσσα.

Μάθετε περισσότερα [εδώ](#)

«Τι διηγούνται οι γλώσσες μας;»

Συγγραφείς, δραματουργοί, σκηνοθέτες, μεταφραστές θα διασταυρώσουν τα ξίφη τους σε ερωτήσεις όπως: Τι λένε οι γλώσσες μας για εμάς, για τον κόσμο; Πώς οι γλώσσες μας διαμορφώνουν τον τρόπο σκέψης μας, τη συμπεριφορά μας; Υπάρχουν πράγματα που εκφράζουμε σε μια γλώσσα και όχι σε κάποια άλλη;

**Παρασκευή 27 Σεπτεμβρίου 2013 από τις 18:30 μέχρι
τις 20:30**

Σταυροδρόμι των Συλλόγων του Παρισιού, Λεωφόρος Daumesnil 181,
Παρίσι 12^ο Δημοτικό Διαμέρισμα

Η συμμετοχή είναι δωρεάν, η εγγραφή είναι επιθυμητή στην ηλεκτρονική διεύθυνση contact@cafebilingue.com. Περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.cafebilingue.com

Μάθετε περισσότερα [εδώ](#)



Τετάρτη 16 Οκτωβρίου

Γλωσσική ποικιλομορφία και επιστημονική δημιουργικότητα

Ημερίδα σπουδών που διοργανώνει ο Τομέας έρευνας του Ε.Π.Π. σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Paris-Diderot-Paris 7

Αντίθετα με τις γλώσσες υπηρεσίας, που έχουν ως στόχο να καθορίζουν, με τη μέγιστη δυνατή ακρίβεια, περιορισμένες αναπαραστάσεις της πραγματικότητας, οι γλώσσες πολιτισμού, ασπάζονται το σύνολο της ανθρώπινης εμπειρίας. Όντας παγκόσμιες, διαθέτει η καθεμία τους απαραίτητους σημασιολογικούς πόρους για την ανάπτυξη νέων μορφών γνώσης. Έτσι, όταν ένας γερμανόφωνος μελετά τη φυσική στα Γερμανικά ή όταν ένας γαλλόφωνος εντυφά στα μαθηματικά στα Γαλλικά, διατηρούν, μέσα από τη χρήση τεχνικών όρων των αντίστοιχων επιστημών, την επαφή με τις μητρικές τους γλώσσες, των οποίων ο λεξιλογικός πλούτος και η μεταφορική ισχύ κεντρίζουν την πνευματική δημιουργικότητα και ευνοούν τη διαμόρφωση πρωτότυπων υποθέσεων. Ανοίγοντας την εξειδικευμένη έρευνα σε άλλους τομείς εμπειρίας, οι ιστορικές γλώσσες παίζουν ένα βασικό ρόλο στην πρόοδο των γνώσεων. Όμως, η «αγγλοποίηση» των πανεπιστημιακών σπουδών που βρίσκεται τώρα σε εξέλιξη σε όλη την Ευρώπη οδηγεί στην αποστράγγιση αυτής της δημιουργικότητας. Θα διδάξουμε σε μια γλώσσα υπηρεσίας, όπως τα διεθνή αγγλικά, επιστήμες αποκομμένες από τις γλώσσες και τους πολιτισμούς που τις γέννησαν, παραδίδοντας παγωμένες μορφές γνώσης, απλοποιημένα αποτελέσματα, συνταγές προς εφαρμογή, τα οποία μπορεί να παραμένουν χρηστικά σε τεχνικό επίπεδο, αλλά θα χάσουν μοιραία τη δημιουργική τους ισχύ.

Τη στιγμή που τα Ευρωπαϊκά Πανεπιστήμια κλίνουν προς τη διδασκαλία στα Αγγλικά, αρμόζει να αναρωτηθούμε για την κληρονομιά που θα αφήσουμε στις νέες γενιές, και να απαρνηθούμε τα αδιέξοδα στα οποία κινδυνεύουμε να τις κλείσουμε.

Δείτε το πρόγραμμα

Παρασκευή 8 Νοεμβρίου

Πολυγλωσσία και λογοτεχνική δημιουργικότητα: γράφοντας ανάμεσα στις γλώσσες

Ημερίδα που οργανώνεται από την Olga ANOKHINA (ITEM, CNRS) και τον François RASTIER (ERTIM).

Με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για την Πολυγλωσσία.

Η έννοια της εθνικής λογοτεχνίας οφείλει πολλά στους εθνικισμούς του 19^{ου} αιώνα, και η εγκυρότητά της παραμένει αμφίβολη μιας και οι γλώσσες πολιτισμού είναι διεθνικές. Προσελκύουν συγγραφείς κάθε εθνικότητας οι οποίοι δικαίως συναγωνίζονται για να ενταχθούν στο σώμα κειμένων τους. Μέσα από τη γνώση γλωσσών, όπως και μέσα από τις μεταφράσεις και τις αυτομεταφράσεις του έργου τους, οι συγγραφείς έχουν πλέον πρόσβαση και στο χώρο της παγκόσμιας λογοτεχνίας, την οποία βοηθούν να επεκταθεί. Οι ενδείξεις αυτές υπογραμμίζουν, συμπληρωματικά, τη συνάφεια της έννοιας της γαλλικής λογοτεχνίας, όπως και τις ασάφειες της γαλλόφωνης εθμοτυπίας.

Η πολυγλωσσία των συγγραφέων εμφανίζεται στα προσχέδια των έργων, όπου οι πολύγλωσσες χειρόγραφες σημειώσεις είναι συχνές. Επιπλέον, η πολυγλωσσία τρέφει το φανταστικό των γλωσσών, οι οποίες γίνονται με αυτόν τον τρόπο ένα λογοτεχνικό θέμα.

Αφιερωμένη περισσότερο στη δημιουργία και όχι τόσο στην κριτική, αυτή η ημερίδα μελέτης θα ολοκληρωθεί με μια συζήτηση στρογγυλής τραπέζης, συγκεντρώνοντας όλους τους συγγραφείς. Έχει ως στόχο να τεθεί προς συζήτηση η αισθητική, η γλωσσολογία και η επιστημονική σκοπιά των έργων, για να αναδειχθεί η κρυφή πολυγλωσσία κάθε λογοτεχνίας.

Μάθετε περισσότερα [εδώ](#)



>>> έχουν ανακηρυχθεί ως δεξιάτητα κλειδί για την κοινωνία της γνώσης. Σε ορισμένες χώρες, η δεξιάτητα και η φιλοδοξία του να μαθαίνεις τις ξένες γλώσσες περιορίζονται στο Globish. Ωστόσο, αυτό προχωράει στις αγγλόφωνες χώρες, και εφόσον λέμε συχνά πως ό,τι συμβαίνει στην άλλη μεριά του Ατλαντικού φτάνει στην Ευρώπη με λίγους μήνες, ή και λίγα χρόνια, διαφορά, μπορούμε να κάνουμε την εξής ερώτηση: η βελτίωση δε θα συμβεί όσον αφορά τις γλώσσες, τον αγγλόφωνο κόσμο και κυρίως τις Η.Π.Α.; Βέβαια, το θέμα δεν ξεκινάει από το φόβο μιας γλωσσικής ηγεμονίας. Αντίθετα, οι ιδέες δένουν πολύ καλά με όλες τις έρευνες που έχουν διεξαχθεί εδώ και 30 χρόνια σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κυρίως με την προτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης. Υπάρχουν δύο βασικές πηγές σκέψης. Η πρώτη αφορά το εσωτερικό πλεονέκτημα της πολυγλωσσίας. Αυτό δεν εξυπακούεται, καθώς μια επίμονη προκατάληψη η οποία ακόμη και σήμερα δεν έχει εξαφανιστεί, ήθελε τη διγλωσσία να είναι ένα σημείο κοινωνικής υποβάθμισης και ότι θα πρέπει πρώτα να κατέχει κάποιος καλά τη γλώσσα του προτού να σκεφτεί να μάθει μια ξένη γλώσσα. Αυτή η ιδεολογία για τη μονογλωσσία είναι ξεπερασμένη, παρόλο που συναντάται σε όλες τις συμπεριφορές. Από τη μια μεριά, η γνώση ξένων γλωσσών, ακόμη και σε μικρή ηλικία, δεν αποδυναμώνει τη μητρική γλώσσα, αλλά την ενδυναμώνει. Η ιδέα του Goethe σύμφωνα με την οποία "Αυτός που δε γνωρίζει ξένες γλώσσες δε γνωρίζει τίποτα για τη δική του γλώσσα", είναι επιστημονικά αληθές και αποδεδειγμένο. Από την άλλη μεριά, η πολυγλωσσία έχει πολύ θετικά γνωστικά και πολιτισμικά αποτελέσματα (4 και 5), και ειδικά προσαρμοσμένα στον κόσμο στον οποίο έχουμε μπει. Πώς να αντιμετωπίσουμε έναν κόσμο εξ ορισμού πολύγλωσσο και πολυπολιτισμικό, χωρίς να έχουμε οι ίδιοι ένα πολύγλωσσο και πολυπολιτισμικό φορτίο; Η αγγλοποίηση, που είναι τόσο σημαντική για τα Ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά συστήματα, θα έπρεπε να ανήκει στο παρελθόν, ενσαρκώνει μια ξεπερασμένη και ανόητη οπτική του κόσμου, όχι πως θα έπρεπε να αγνοηθούν τα Αγγλικά, αλλά από μόνα τους τα Αγγλικά, κυρίως μέσα από την υποβαθμισμένη τους μορφή τα Globish δε φτάνει, και θα πρέπει να ενταχθούν σε μια προσέγγιση πολυγλωσσική και διαπολιτισμική. Ο τρόπος που διδάσκονται οι γλώσσες ως καθαρά εργαλεία επικοινωνίας, που είναι και ο κυρίαρχος τρόπος στις μέρες μας, αποτελεί από παιδαγωγικής άποψης ακόμη ένα αδιέξοδο (6). Άπαξ και γίνει η αρχή, οι χώρες των οποίων ο πληθυσμός δεν κατέχει τις ξένες γλώσσες και παραμένει σε ένα πολιτισμικό σχήμα μονόγλωσσο, έρχονται σε μια κατάσταση πολιτικής και οικονομικής αδυναμίας (7) και (8). >>>

Τα 10 άρθρα που δεν πρέπει να χάσετε



[L'Ue utilise de plus en plus un anglais... mal compris des anglophones](#)

Les institutions européennes utilisent de plus en plus exclusivement l'anglais comme langue de travail. Mais un rapport publié en mai, qui fait la liste des termes utilisés à tort, pointe surtout l'émergence d'un jargon spécifique à la Commission. ..



[Vers une interprétation plus efficace et économique au Parlement européen](#)

Le Parlement européen observe, notamment que si les services d'interprétation du Parlement ont coûté 157 954 283 EUR pendant la période de trois ans qui s'est terminée fin 2012, une baisse de 17 % ressort de la comparaison des résultats des exercices budgétaires 2010 et 2012, et que ces économies intelligentes réalisées dans les services d'interprétation n'ont pas compromis le principe du multilinguisme...



[Use of languages other than English in the U.S. on the rise: Census](#)

WASHINGTON (Reuters) - The number of people in the United States who speak a language other than English at home has nearly tripled over the past three decades, far outpacing the overall population growth, U.S. data released on Tuesday showed.



[Englisch wird nicht Europas gemeinsame Sprache \(Deutschlandradio Kultur](#)

Wie viel leichter könnte doch vieles sein, wenn jeder Englisch als Fremdsprache lernte und man sich damit weltweit verständigen könnte? Aber was für ein Englisch wäre das dann? Das fragt sich die Dolmetscherin Vivi Bentin. ..



[Éveil aux langues et éducation au plurilinguisme](#)

Sur la base du projet EVLANG de Michel Candelier, une expérience d'Éveil aux langues a été menée dans deux classes de CE1 et CE2 bilingues afin d'observer si des effets étaient observables chez les enfants dans le domaine de l'ouverture à la diversité linguistique et culturelle et la motivation pour l'apprentissage des langues étrangères. ..



[ONU : l'AG réaffirme les principes du multilinguisme](#)

L'Assemblée générale a adopté le 24 juillet 2013 une résolution qui réaffirme les principes du multilinguisme aux Nations Unies, en insistant sur la parité entre les six langues officielles et sur la nécessité d'en assurer un traitement équitable afin de garantir à chaque État membre la possibilité de s'exprimer dans la langue qui lui convient le mieux. ..



[Les langues dans le monde : combien de locuteurs ?](#)

Dénombrer de manière fiable le nombre de locuteurs de chaque langue est une entreprise très difficile pour ne pas dire impossible. Outre les difficultés pratiques de recensement à l'échelle de la planète, les méthodes et la définition même de locuteur posent problème, la première difficulté étant que les cas de plurilinguisme sont bien plus nombreux que ceux de monolingue qui font figure d'exception. Une distinction fondamentale sera donc de distinguer les locuteurs natifs, des locuteurs non natifs qui parlent d'autres langues que leur langue maternelle. C'est la clé d'interprétation la plus importante. ..



[Dans quelle\(s\) langue\(s\) enseigne-t-on dans le monde ?](#)

Cette contribution aborde les langues d'enseignement dans le monde, et s'intéresse plus particulièrement aux langues d'enseignement des matières scientifiques. Ceci pourrait nous éclairer sur la problématique en Algérie. Etant profane en matière de linguistique, mais en ma qualité d'enseignant en sciences dites exactes, la question nécessite donc de fournir, quelques notions basiques récoltées çà et là sur la toile, et gravitant autour de la langue, fonction sociale clé de la communication. ..



[L'arabe, une « langue de France » sacrifiée \(Monde Diplomatique\)](#)

Alors que l'arabe est la deuxième langue la plus parlée en France, son enseignement dans le secondaire perd sans cesse du terrain au profit du secteur associatif. Un basculement qui date des années 1980, quand l'immigration maghrébine a commencé à occuper une part de plus en plus grande de l'espace public et médiatique. Associé depuis à l'islam et aux ghettos, l'arabe parviendra-t-il à modifier son image ?

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, το Βρετανικό Συμβούλιο, η Βρετανική Ακαδημία και η Βρετανική Διοικητική Οργάνωση έχουν εδώ και πολλά χρόνια διερωτηθεί σχετικά με την κατάσταση μέσα στην οποία η μονογλωσσία άρχισε να τοποθετεί τους νέους Βρετανούς σε σχέση με τους Ευρωπαίους ομολόγους τους. Στην αγορά εργασίας, κάποιοι νέοι Βρετανοί δυσκολεύονται στις μέρες μας, σε σχέση με άλλους Ευρωπαίους που έχουν στο ενεργητικό τους 2 με 3 γλώσσες. Αυτή η κατάσταση θα εξελιχθεί στο μέλλον, πράγμα που σημαίνει ότι η πολυγλωσσία, και όχι η γνώση μόνο της Αγγλικής γλώσσας, θα αποτελεί όλο και περισσότερο ένα διακύβευμα, σε όλο τον κόσμο.



[L'Inglese non basta, serve la terza lingua \(?\)](#)

Cara Letizia

Piu' leggo il tuo blog, il sito, i blog bilingue che consigli e tutti i link che vedo sparpagliati qua e la' e piu' mi sto rendendo conto che se voglio fare un ulteriore regalo per la vita alle mie bambine dovrei inserire una terza lingua...



[Suisse : 10% du PIB grâce au plurilinguisme](#)

Si toute notre planète parlait « Europanto », personne ne se poserait la question de l'influence du plurilinguisme sur l'économie. La réalité étant pluriculturelle et donc aussi plurilingue - n'oublions pas qu'on parle plus de 6000 langues différentes sur Terre - il est intéressant de se pencher sur les avantages ou désavantages économiques du plurilinguisme pour les personnes et les entreprises..

Άλλες ανακοινώσεις και δημοσιεύσεις

Το περιοδικό "Philologica Jassyensia" ανήκει στο Ινστιτούτο Ρουμάνικης Φιλολογίας "Α. Φιλίππιδε" – το παράρτημα της Ρουμάνικης Ακαδημίας στο Ιάσι (<http://www.philippide.ro/>) και στον Πολιτιστικό Σύλλογο "Α. Φιλίππιδε" του Ιασίου, στη Ρουμανία (<http://www.philologica-jassyensia.ro/asociatia/>).

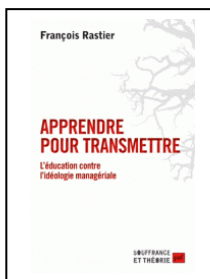
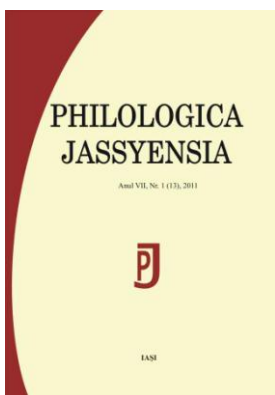
Εκδίδεται από το 2005, με εξαμηνιαία περιοδικότητα.

Διατίθεται τόσο στην έντυπη κλασική μορφή, όσο και σε ηλεκτρονική.

Συμπεριλαμβάνεται στις διεθνείς βάσεις δεδομένων CEEOL, EBSCO, DOAJ, MLA International Bibliography, GOOGLE SCHOLAR, FABULA, THE LINGUIST LIST και ULRICHSWEB.

Το περιοδικό συνεργάζεται με το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για την Πολυγλωσσία, στο Παρίσι, Γαλλία (<http://plurilinguisme.europe-avenir.com/>). Εκδίδει κάθε χρόνο ένα ένθετο αφιέρωμα με τίτλο «Η πολυγλωσσία- ανάμεσα στο επιθυμητό και στην πραγματικότητα» και ανακοινώνει σε μόνιμη βάση πρόσκληση υποβολής άρθρων γύρω από το συγκεκριμένο θέμα.

Μάθετε περισσότερα [εδώ](#)



Η πολυγλωσσία στην επιχείρηση : μια πρόκληση για το αύριο

[SYNERGIES ITALIE](#), Τεύχος 9, Έτος 2013, Εκδόσεις [GERFLINT](#), [ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ](#)

Συντονίστρια Maria Margherita Mattioda

Μαθαίνουμε για να μεταδίδουμε Η εκπαίδευση ενάντια στην ιδεολογία της διαχείρισης

François Rastier, 256 σελ., Συλλογή *Souffrance et théorie*, εκδόσεις PUF, Μάιος 2013, Παρίσι. Δεξιότητες, τελειότητα, συναγωνισμός : η ιδεολογία της διαχείρισης, διοικητική και συνάμα ακροφιλελεύθερη, επιβάλλεται παντού στους χώρους της εκπαίδευσης. Έχοντας πρώτα προσεγγίσει τις αρχές της παιδαγωγικής αντιπαράβαλλοντας την προβληματική της επικοινωνίας και το πρόβλημα της μετάδοσης, το βιβλίο προεκτείνει αυτές τις προοπτικές του σχολείου στο Πανεπιστήμιο και της εκπαίδευσης στην έρευνα, περιγράφοντας κυρίως τις απειλές που βαραίνουν πάνω στις κοινωνικές επιστήμες, καθώς και τους λόγους της ευθραυστότητάς τους.

Το σχέδιο Marnix για μια πόλη των Βρυξελλών πολυγλωσση αποτελεί μια συλλογική προσπάθεια για την προώθηση στους κατοίκους της πόλης της εκμάθησης πολλών γλωσσών από όσο το δυνατόν μικρότερη ηλικία. Το σχέδιο δίνει προτεραιότητα στα Γαλλικά, τα Ολλανδικά και τα Αγγλικά, ενθαρρύνοντας παράλληλα τη μετάδοση όλων των μητρικών γλωσσών.

Στις Βρυξέλλες, το να μαθαίνεις ξένες γλώσσες είναι πιο σημαντικό από οπουδήποτε αλλού, αλλά θα έπρεπε επίσης να είναι και πιο εύκολο. Με την προϋπόθεση να ξέρει κάποιος πώς να συμπεριφερθεί και να βρίσκει ευχαρίστηση στο να αλληλοβοηθείται.

[Για να μάθετε περισσότερα \(Γαλλικά\)...](#)

[Στα Ολλανδικά...](#)

[Στα Αγγλικά...](#)

Εάν δεν επιθυμείτε πλέον να λαμβάνετε αυτό το Ενημερωτικό Δελτίο, απαντήστε σε αυτό το κείμενο γράφοντας τη λέξη NON στο θέμα.

Μετάφραση κειμένου προς τα Ελληνικά: Δαμάσκου Ευτυχία